Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art

Herausgeber: Visarte Schweiz

Band: - (1939-1940)

Heft: 2

Vereinsnachrichten: Protokoll der Generealversammlung in Zürich : 25. Juni 1939 = Procès-verbal de l'Assemblée générale à Zurich : 25 juin 1939

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

dernier exercice plus de 7000 fr. à des travailleurs intellectuels dans le besoin, dont près de 5000 fr. à des artistes peintres et sculpteurs.

Le président annonce qu'à l'assemblée générale de la caisse de secours, tenue aujourd'hui, le comité a fêté son caissier, M. Escher-Lang, qui se retire après vingt-cinq ans de bienfaisante activité. Son successeur a été désigné en la personne de M. Schwarz-Witzig.

A l'occasion de notre assemblée générale à Zurich, une couronne sera déposée sur la tombe de notre regretté président d'honneur, Sigismond Righini.

La séance est levée à 17 h. 45.

Zurich, le 24 juin 1939. *Le rapporteur :* Gaston Thévoz.

Protokoll der Generalversammlung in Zürich

25. Juni 1939.

Der Zentralpräsident eröffnet die Sitzung um 11 Uhr 25 und begrüsst die Anwesenden, 101 an der Zahl, worunter einige Damen und Passivmitglieder.

Auf das Verlesen des Protokolls der letzjährigen Generalversammlung, das in der *Schweizer Kunst* erschien, wird verzichtet.

Das Protokoll der gestrigen Delegiertenversammlung wird von den ernannten Berichterstattern Max Fueter in deutscher-, Gaston Thévoz in französischer Sprache verlesen und von der Versammlung genehmigt ; die Berichterstatter werden vom Präsidenten gebührend bedankt.

Der vom Zentralsekretär verlesene Jahresbericht wird ebenfalls genehmigt. Zur Ehrung der darin genannten verstorbenen Mitglieder erheben sich die Anwesenden von ihren Sitzen.

Die Jahresrechnung wird vom Zentralkassier vorgelegt, der Bericht der Rechnungsrevisoren C. Bieri und Léon Perrin verlesen und gemäss deren Antrag wird die Rechnung genehmigt.

Die am Vortage bezeichneten Stimmenzähler Guido Fischer und H. Theurillat werden bestätigt.

Zur Wahl eines Mitgliedes des Zentralvorstandes als Nachfolger des zurücktretenden Karl Hügins richtet der Präsident gerührt einige Dankesworte an Hügin, die mit Beifall aufgenommen werden. Er erwähnt die Stellungnahme der Sektionen St. Gallen und Paris zum Antrage der Sektion Zürich dahingehend, Jakob Ritzmann als Nachfolger Hügins zu ernennen, welchem die Delegierten gestern beistimmten. Unter grossem Beifall wird Ritzmann zum Mitgliede des Z. V. ernannt.

Als Rechnungsrevisoren werden ernannt : C. Bieri (Bern) und J. Berger (Waadt) ; als Ersatzmänner : Reist (Paris) und Walter (Solothurn).

Zur Festsetzung des Jahresbeitrages erwähnt der Präsident den Antrag der Sektion Genf (Herabsetzung des Beitrages) und den Beschluss der Delegierten, Beibehaltung desselben auf der bisherigen Höhe. Die Generalversammlung bestätigt diesen Beschluss und setzt den Beitrag an die Zentralkasse auf fr. 10.— wie bisher fest. Hierauf kann auch der Voranschlag, wie er vom Z. V. aufgestellt und vom Kassier bekannt gegeben wird, genehmigt werden.

Auch zu den Anträgen der Sektion Basel (Verwendung von 2 % der Bau-

summe für künstlerische Arbeiten bei eidg. öffentlichen Bauten), und der Sektion Freiburg (Prüfung durch den Z. V. der Aufnahmebedingungen von Aktivmitgliedern) werden die Beschlüsse der Delegierten bestätigt.

Den gestern vom Z. V. den Delegierten gestellten Antrag, der Generalversammlung vorzuschlagen, sie möchte den bisherigen Präsidenten der eidg. Kunstkommission Herrn Daniel Baud-Bovy, zu seinem Rücktritte aus derselben und in Anerkennung der der Künstlerschaft geleisteten Dienste, zum Ehrenmitgliede unserer Gesellschaft ernennen, stimmt die Generalversammlung einstimmig und mit grossem Beifall zu.

Die 13 von den Sektionen angemeldeten Kandidaten werden aufgenommen.

In diesem Moment erscheint Herr Dr. Vial, Sekretär des eidg. Departements des Innern, der mitteilt, er sei leider verhindert gewesen, der Generalversammlung beizuwohnen, da er vom Bundesrat am Feste des Tonkünstlervereins abgeordnet worden sei. Es lag ihm aber daran, unter uns zu erscheinen « wo er am liebsten sei ». Er überbringt den Gruss des Bundesrates und des Vorstehers des Departementes, Bundespräsidenten Etter, und beglückwünscht die Künstler, die sich an der L. A. beteiligt haben. Herr Dr. Vital gibt der Hoffnung Ausdruck, dass auch der 2. Teil der Kunstausstellung im Kunsthause zu einer grossen Kundgebung schweizerischen Schaffens werde.

Der Zentralpräsident verdankt die Worte Dr. Vitals bestens und, nachdem Martin (Genf) namens der Generalversammlung dem Z. V. für die geleistete Arbeit den Dank ausgesprochen hat, wird die Sitzung um 12 Uhr 15 geschlossen.

Der Zentralsekretär.

Procès-verbal de l'assemblée générale à Zurich

25 Juin 1939

Le président central ouvre la séance à 11 h. 25 en saluant l'assistance, au nombre de 101 dont plusieurs dames et membres passifs.

Il est renoncé à la lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale, publié dans l'*Art suisse*.

Les rapporteurs désignés par l'assemblée des délégués de la veille lisent le procès-verbal de celle-ci, Max Fueter en langue allemande, Gaston Thévoz en français. Le président les remercie d'avoir accepté cette tâche délicate et le procès-verbal est adopté.

Est adopté aussi le rapport annuel, présenté par le secrétaire général. L'assemblée se lève pour honorer la mémoire des membres disparus, qui y sont mentionnés.

Les comptes annuels, présentés par le caissier central, sont ensuite adoptés, suivant la proposition des vérificateurs de comptes, C. Bieri et L. Perrin, suppléant, dont le rapport est lu.

Les scrutateurs nommés la veille, Guido Fischer et H. Theurillat, sont confirmés dans leurs fonctions.

Au moment de la nomination d'un membre du comité central, en remplacement de Karl Hugin, démissionnaire, le président adresse quelques paroles émues à Hugin, aux applaudissements de l'assistance. Il mentionne l'attitude prise par les

sections de St. Gall et de Paris envers la proposition de celle de Zurich, tendant à remplacer Hugin par Jakob Ritzmann, proposition qui fut adoptée par les délégués. Aussi Ritzmann est-il à l'unanimité nommé membre du comité central.

Sont élus vérificateurs de comptes : C. Bieri (Berne) et J. Berger (Vaud) ; suppléants : W. Reist (Paris) et W. Walter (Soleure).

Le président mentionne la proposition de la section de Genève (réduction de la cotisation) et la décision des délégués, maintien du montant de la cotisation. L'assemblée générale ratifie cette décision et fixe le montant de la cotisation à la caisse centrale à fr. 10.— comme jusqu'ici, de sorte que le budget, présenté par le caissier, peut être adopté tel qu'il avait été établi par le comité central.

Les décisions des délégués relatives aux propositions des sections de Bâle (affectation à des travaux artistiques du 2 % du prix de la construction d'édifices publics fédéraux) et de Fribourg (examen par le comité central des conditions d'admission de membres actifs) sont ratifiées par l'assemblée générale.

La proposition faite par le comité central à l'assemblée des délégués, tendant à faire nommer membre d'honneur par l'assemblée générale l'ancien président de la commission fédérale des beaux-arts, M. Daniel Baud-Bovy, à l'occasion de sa démission de cette commission et en témoignage de reconnaissance pour les grands services rendus par lui à la cause des artistes, est adoptée à l'unanimité et par acclamations.

Les 13 candidats présentés par les sections sont admis.

A cet instant paraît M. le Dr Vital, secrétaire du département fédéral de l'intérieur qui, empêché d'assister à notre assemblée générale parce que délégué par le Conseil fédéral à la société des musiciens suisses, siégeant ce jour même à Zurich, a tenu cependant à faire une brève apparition parmi nous « où il se trouve toujours de préférence ». Il apporte le salut du Conseil fédéral et du chef du département, M. le président de la Confédération Ph. Etter. Il félicite les artistes ayant participé à l'Exposition nationale et exprime le vœu que la deuxième partie de l'exposition des beaux-arts au Kunsthaus devienne, elle aussi, une brillante manifestation de la création artistique suisse.

Le président central remercie M. le Dr Vidal pour ses bonnes paroles et lève la séance à 12 h. 15, après que Martin (Genève) eût, au nom de l'assemblée, remercié le comité central pour son travail. *Le secrétaire général.*

Zu unseren Versammlungen in Zürich

Von Jahr zu Jahr nimmt der gesellige Teil der Delegiertenversammlungen einen grösseren Umfang an. Von gewissen Seiten wurde sogar bereut, dass man von der Einfachheit früherer Versammlungen an kleineren Orten abgekommen ist, wo die Künstler mehr unter sich waren und der Abend ohne Tanz verlief ! Wenn aber einmal dem Prinzip einer grösseren Veranstaltung, mit Unterhaltungsprogramm und Tanz, zugestimmt wird, so muss anerkannt werden, dass die Sektion Zürich ihre Sache ausserordentlich vorzüglich ausführte. Sie verfügt auch über genügend bereitwillige und talentvolle Kräfte um so etwas zu unternehmen.

Die Saaldekoration, am Samstag abend in den Kaufleuten, präsentierte sich ganz reizend mit den die Bühne umrahmenden grossen Malereien von Heinrich Müller. Im Verlauf des Essens, an welchem über 200 Gäste teilnahmen, begrüsste